

ネパール語

जापानमा जिवन चलाउनको लागि, केहि कुरा बुझ्न मन लागेको छ भने अथवा केहिकुरा नबुझेर समस्या मा हुनुहुन्छ भने हामीलाई सम्पर्क गर्नुहोला ।

सरकारी कार्यालय को काम जस्तै,
बसाइसराईको सूचना तथा आय विवरणको प्रमाणपत्र आदिको फारम भर्दा फोन बाट नै अनुबाद गरिदिन्छौ ।

मंगलबार देखि शनिबार सम्म
बिदा : आइतबार ,सोमबार ,सरकारी बिदा र डिसेम्बर २९ तारिक देखि जनवरि ३ तारिक सम्म ।

जस्तै :

- ★ जापानिज भाषा कहाँ गएर पढ्न सकिन्छ होला ?
- ★ बिदेशीले पनि पेन्सन अथवा कर तिर्नु पर्ने होर ?
- ★ काम गर्ने मन छ, के गर्दा ठिक होला ?

दोभाषे(interpreter) राखेर परामर्श दिन्छौ ।

दोभाषे(interpreter) र परामर्श नि:शुल्क हो ।

फोन गरेकोचाही पैसा लाग्छ ।

गोपनियता पनि राख्छौ ।

स्पेइन語

Si tienen dudas o consultas sobre la vida diaria, pónganse en contacto con nosotros.

Ofrecemos los servicios de intérpretes por teléfono para los trámites en oficinas públicas.

(Declaración de cambio de domicilio, solicitud de certificado de ingresos, etc.)

De martes a sábado

(cerrada los domingos, lunes, festivos y del 29 de diciembre al 3 de enero)

Por ejemplo:

- ★ ¿Dónde se puede estudiar el japonés?
- ★ ¿Tienen que pagar la pensión, el impuesto, etc., también los extranjeros?
- ★ ¿Qué hay que hacer si un extranjero desea trabajar?

Es posible hacer consultas a oficinas pertinentes con la ayuda de intérpretes.

Las consultas y/o los servicios de intérpretes son gratuitos (deben pagar el importe de la llamada). Respetamos las confidencias.

インドネシア語

Silakan hubungi kami jika ada hal yang tidak tahu atau ingin tahu dalam kehidupan Anda sehari hari.

Kami membantu menerjemahkan ketika Anda mengajukan permohonan kepada kantor pemerintah melalui telepon.

Misalnya : Pindah alamat, minta laporan pendapatan tahunan, dll

Selasa sampai Sabtu
(Minggu, Senin, hari libur nasional,tahun baru tutup)
(Minggu, Senin, hari libur, 29 Desember - 3 Januari, tutup)

Misalnya :

- ★ Di mana bisa belajar bahasa Jepang?
- ★ Apakah warga asing juga membayar pajak atau pensiun?
- ★ Jika Anda ingin bekerja apa yang harus dilakukan?

Kami mempersiapkan penterjemah dan konsultan bidang khusus.

Kami tidak memungut biaya untuk penterjemah dan konsultasi bidang khusus. (Dikenakan biaya untuk panggilan lewat telepon)

Kami menjaga kerahasiaan Anda

日本語

がいこくじんじゅうみん
外国人住民のための生活情報サイト

中国語

面向外国人民的生活信息网站

英語

Information on Daily Life for Foreign Residents Web Portal

韓国語

외국인주민을 위한 생활정보사이트

タガログ語

Site ng impormasyon sa pamumuhay para sa mga dayuhang residente

ポルトガル語

Site de informação sobre a vida cotidiana aos residentes estrangeiros.

ベトナム語

Trang web thông tin sinh hoạt dành cho cư dân nước ngoài



ふくしまけんこくさいこうりゅうきょうかい
(公財) 福島県国際交流協会

Fukushima International Association

2-1 Funaba-cho, Fukushima-shi, 960-8103 Japan

TEL 024-524-1316 FAX 024-521-8308

E-mail ask@worldvillage.org

がいこくじんじゅうみん

そうだんまどぐち

外国人住民のための相談窓口

Gaikokujin jumin no tame no Sodan madoguchi

面向外国人民的生活咨询窗口 (中国語)

Help Desk for Foreign Residents (英語)

외국인주민을 위한 상담창구 (韓国語)

Tanggapan sa pagtulong para sa mga dayuhang residente (タガログ語)

Atendimento de consulta aos residentes estrangeiros (ポルトガル語)

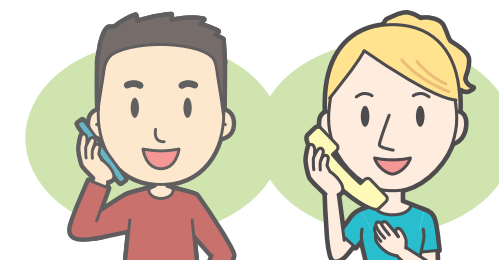
Trung tâm tư vấn dành cho cư dân nước ngoài (ベトナム語)

แหล่งให้คำปรึกษาด้านการอยู่อาศัยสำหรับชาวต่างชาติ (タイ語)

जापानमा बस्ने बिदेशी हरुको लागि परामर्श सेवा (नेपाल語)

Konsultasi bagi warga asing (インドネシア語)

Ventanilla de consultas para residentes extranjeros (スペイン語)



☎ 024-524-1316

9:00 AM~5:15 PM

Fukushimaken kokusai koryu kyokai

ふくしまけんこくさいこうりゅうきょうかい

(公財) 福島県国際交流協会

Fukushima International Association

日本語 生活の中で、知りたいこと、わからないことが あったら 電話ください。 役所で手続きをするとき、電話で通訳します。 (転居届、所得証明書などを申請するとき) 火～土 (日、月、祝日、12月29日～1月3日は休み) 例えば、 ★日本語は、どこで勉強できますか？ ★外国人でも、年金保険料や税金を払いますか？ ★仕事を探したいけど、どうしたらいいですか？ 通訳を入れて専門機関と相談できます。 相談や通訳には、お金はかかりません (通話料金はかかります)。 秘密は守ります。	中国語 在日常生活中，如果有想知道的事或者不明白的地方请来电咨询。 在政府机构办手续时，我们提供电话翻译服务。 (例如：转居届、所得证明书等的申请时) 星期二～星期六 (星期日、星期一、节假日、12月29日至1月3日休息) 例如： ★去哪里可以学日语？ ★外国人也要支付年金和税金吗？ ★我想工作，该怎么办？ 在咨询专门机构时，我们可以提供翻译服务。 咨询和翻译为免费服务（需要负担电话费） 严守秘密。	英語 Please phone the help desk if you have any questions or concerns regarding your daily life in Japan. Interpreting can be done over the phone when doing procedures at the municipal office. (For example, when applying for a notification of change of address, an income certificate, etc.) From Tuesday to Saturday Closed: Sundays, Mondays, holidays and from December 29th to January 3rd. Example questions: ★ Where can I study Japanese? ★ Do foreign residents also need to pay pension premiums and taxes? ★ What should I do if I am looking for a job? You can get advice from Japanese professionals with the help of an interpreter. Consultations and the interpreting service are free. (Phone charges will apply.) Confidentiality is guaranteed.	韓国語 생활 속에서 궁금한 점, 모르는 점이 있으면 전화해 주십시오. 관공서에서 행정절차 시, 전화로 통역해 드립니다. (예를 들면, 전거신고, 소득증명서 등을 신청할 때) 화~토 (일, 월, 경축일, 12월 29일부터 1월 3일까지는 휴무) 예를 들면, ★ 일본어는 어디에서 공부할 수 있습니까? ★ 외국인도 연금이나 세금을 납부합니까? ★ 일을 하고 싶은데 어떻게 하면 됩니까? 통역서비스를 이용해서 전문기관과 상담하실 수 있습니다. 상담과 통역은 무료입니다 (통화요금은 유료입니다) 비밀은 엄수됩니다.
タガログ語 Kung may gustong malaman, katanungan tungkol sa pang araw-araw na mamumuhay ay huwag mag atubiling tumawag. Kung kinakailangan ang interpretasyon sa pagproposeso ng mga papeles sa munisipyo ay mayroon ding interpretasyon sa pamamagitan ng telepono (Halimbawa, ang pagproposeso ng pagpapalit ng address, pagkuha ng income certificate at ibapa) Martes ~ Sabado (Linggo, Lunes, holiday, Disyembre 29 ~ Enero 3 ay walang serbisyo) Halimbawa, ★ Saan puwedeng makapag-aral ng wikang Hapon? ★ Dapat bang mag bayad ng pension o taxes kahit na dayuhan? ★ Gusto kong mamasukan sa trabaho, ano ang dapat kung gagawin? Kasama ang interpretasyon ay puwedeng humingi ng konsultasyon sa propesjonal na ahente. Hindi nangangailangan ng bayad ang paghingi ng payo at interpretasyon (magkakaroon ng bayad ang pagtawag) Pananatiling lihim ang pribadong usapan	ポルトガル語 Consulte-nos pelo telefone para a sua dúvida sobre a sua vida cotidiana e outros assuntos do seu interesse. Poderá utilizar o nosso serviço de tradução pelo intérprete em trâmite de serviço na prefeitura. (Por exemplo: trâmite de procedimento de mudança de moradia, certificado de renda, e outros.) Terça-feira a Sábado (Fechado : Domingo, Segunda-feira, 29 de Dezembro a 3 de Janeiro) Por exemplo: ★ Onde posso aprender a língua japonesa? ★ Os estrangeiros também pagam a aposentadoria e o imposto? ★ Gostaria de trabalhar, como fazer para encontrar um emprego? Podemos realizar o atendimento consultando um especialista com um intérprete. A sua consulta será gratuita, mesmo utilizando o serviço de intérprete. (A sua conta telefônica não será gratuita) Manteremos em sigilo.	ベトナム語 Gọi cho chúng tôi nếu bạn có bất kỳ câu hỏi hoặc mối quan tâm muốn biết hoặc không hiểu trong cuộc sống của bạn. Khi bạn đến cơ quan nhà nước để làm thủ tục, bạn sẽ được thông dịch qua điện thoại. (ví dụ: khi bạn nộp đơn xin thông báo chuyển nhà, xin giấy chứng nhận thu nhập, v.v....) Thứ ba đến Thứ bảy (Nghỉ vào chủ nhật, thứ hai, các ngày lễ quốc gia, 29/12~3/1) Ví dụ: ★ Tôi có thể học tiếng Nhật ở đâu? ★ Người nước ngoài có trả lương hưu hay thuế không? ★ Tôi muốn làm việc, tôi phải làm gì? Với sự tham gia của thông dịch viên, bạn có thể tham khảo ý kiến với các cơ quan chuyên ngành. Không tốn chi phí tư vấn hoặc phí thông dịch (Tốn phí cuộc gọi). Thông tin sẽ được bảo mật.	タイ語 เรื่องการใช้ชีวิตประจำวัน. และมีเรื่องที่ต้องการรู้. หรือ ไม่ทราบเรื่องอะไร. โทรมาปรึกษาได้ เมื่อคุณไปหน่วยงานราชการต่างๆ ทางเราสามารถแปลทางโทรศัพท์ให้ได้ (เช่น. เมื่อคุณยื่นเรื่องขอย้ายถิ่นฐาน. การทำบัตร. เอกสารรับรองต่างๆ เป็นต้น) เปิดทำการ. อังคาร ถึง เสาร์ (ปิดทำการ. 29 ธ.ค. ถึง 3 ม.ค. อาทิตย์. จันทร์. และ วันหยุดราชการ) เช่น. ★ ฉันจะเรียนภาษาญี่ปุ่นได้ที่ใด ? ★ ชาวต่างชาติต้องจ่ายเงินบำนาญและภาษีหรือไม่ ? ★ ฉันต้องการทำงาน ไม่ทราบว่าควรทำอย่างไร ? คุณสามารถปรึกษากับสถาบันผู้เชี่ยวชาญได้. (ผ่านทางล่าม) การให้คำปรึกษา ไม่มีค่าบริการ (ล่ามมีค่าบริการ) ข้อมูลต่างๆ จะเก็บเป็นความลับ